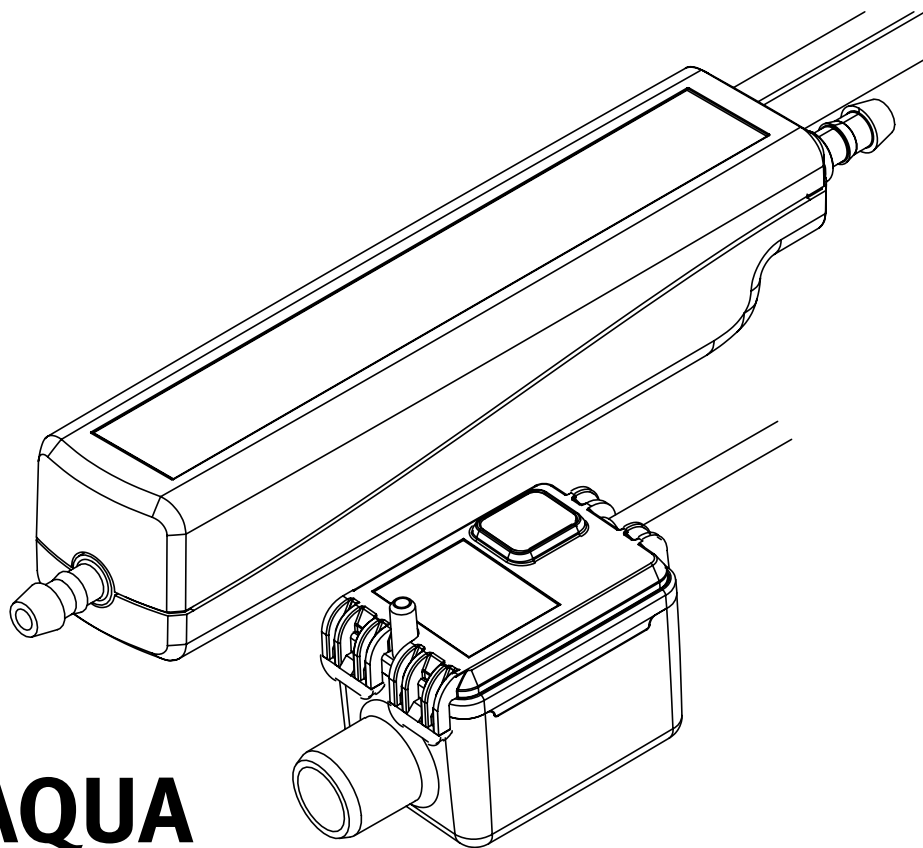
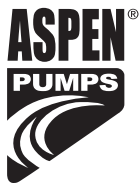




MINI AQUA

CONDENSATE REMOVAL PUMP

EN

FR

ES

DE

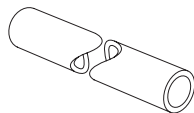
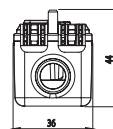
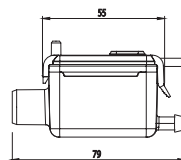
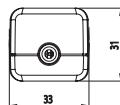
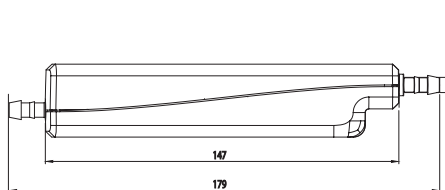
NL

PL

IT

CZ

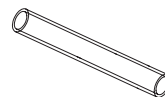
PT



x 1
220mm / 8 3/4"
(14mm i/d / 1/2")



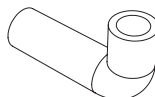
x 1
1.5m / 5'
(6mm / 1/4" i/d)



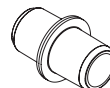
x 1
150mm / 6"
(6mm / 1/4" i/d)



x 1



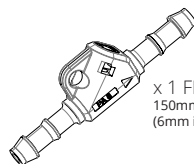
x 1
16mm i/d / 5/8"



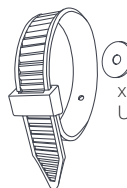
x 1
5/8" / 16mm o/d



*Optional Xtra items • *Articles Xtra en option • *Elementos opcionales Xtra • *Xtra Zubehörartikel • *Optionele Xtra-artikelen • *Opcjonalne elementy Xtra • *Articoli Xtra opzionali • *Voliteľné položky Xtra • *Itens Xtra opcionais



x 1 FP3336
150mm / 6"
(6mm i/d / 1/4")



x 1 FP3463
Universal mini pump mount



Questa pompa è stata progettata solo per la rimozione dell'acqua di condensa dei condizionatori a pH neutro. A tal fine, la pompa deve essere installata e collegata alla fonte di alimentazione corretta da un tecnico/elettricista qualificato, in conformità con le presenti istruzioni e con le norme e i regolamenti locali.



IMPORTANTE

- 1 Questo apparecchio deve essere installato e sottoposto a manutenzione SOLO da un installatore HVAC/R competente e qualificato, in conformità alle presenti istruzioni e a tutte le norme e i regolamenti locali e nazionali pertinenti.
- 2 Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- 3 I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- 4 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la pompa deve essere spenta per evitare qualsiasi pericolo. L'intera pompa dovrà essere sostituita.
- 5 Spegnerne l'isolatore per isolare la pompa dall'alimentazione elettrica o scollegarla dall'alimentazione elettrica seguendo le norme di cablaggio nazionali.
- 6 Scollegare sempre la pompa dall'alimentazione elettrica prima di montare, smontare o pulire.
- 7 Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno e non deve essere lasciato congelare.



Toto čerpadlo bylo navrženo pouze pro odvádění pH neutrální kondenzované vody z klimatizace. Za tímto účelem musí být toto čerpadlo instalováno a připojeno ke správnému napájení kvalifikovaným technikem/elektrikářem v souladu s tímto návodem a místními elektrickými předpisy a nařízeními.



DŮLEŽITÉ

- 1 Tento spotřebič smí instalovat a servisovat POUZE kompetentní a kvalifikovaný instalatér HVAC/R v souladu s tímto návodem a všemi příslušnými místními a národními elektrotechnickými předpisy a nařízeními.
- 2 Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo pokyny týkající se používání spotřebiče.
- 3 Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- 4 V případě poškození přívodního kabelu je nutné čerpadlo vypnout, aby nedošlo k ohrožení. Bude nutné vyměnit celé čerpadlo.
- 5 Vypněte izolátor, abyste čerpadlo odpojili od elektrické sítě, nebo jej odpojte od elektrické sítě podle národních pravidel pro elektroinstalaci.
- 6 Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte čerpadlo od elektrické sítě.
- 7 Tento spotřebič je určen pouze pro vnitřní použití a nesmí zamrznout.



IT ! IMPORTANTE

- Questa pompa è stata progettata solo per la rimozione dell'acqua di condensa dei condizionatori a pH neutro.
- Verificare che la produzione di condensa della batteria evaporante interna rientri nella capacità della pompa di condensa.
- Controllare che non vi siano detriti di costruzione penetrati nella batteria dell'evaporatore, nella vaschetta di scarico e/o nel serbatoio della pompa **e rimuoverli** prima dell'attivazione iniziale della pompa.
- Assicurarsi che sia installato correttamente il fusibile da 1 ampere con ritardo di 250 V (T1A 250 V), come Aspen Xtra FP2620. Fare riferimento al diagramma a pagina 18 per una guida.
- Saturare il filtro di schiuma con acqua prima dell'uso.
- Dopo l'installazione, la pompa deve essere riempita d'acqua fino al funzionamento del motore. Controllare che i tubi e i collegamenti non presentino perdite e verificare lo scarico dell'acqua. Occorre inoltre verificare il funzionamento dell'interruttore di sicurezza.
- Non utilizzare queste pompe in ambienti oleosi o molto polverosi.
- Collegare il flessibile al gruppo di uscita della pompa e installare il flessibile e il cablaggio secondo le istruzioni del produttore. Non utilizzare tubi di mandata di diametro superiore a 1/4" / 6 mm.
- Ispezionare la pompa, pulire regolarmente il corpo del sensore e il filtro.
- Non azionare la pompa in presenza di prodotti chimici per la pulizia non approvati nel sistema di drenaggio della condensa. Il funzionamento della pompa in presenza di prodotti chimici per la pulizia non conformi o mal miscelati può causare danni permanenti alla pompa e annullare la garanzia. Assicurarsi che tutti i prodotti chimici per la pulizia vengano accuratamente lavati via dalla pompa con acqua pulita.
- Dopo l'installazione e/o la manutenzione iniziale, non lasciare il sito finché la pompa non è stata testata per verificare il corretto funzionamento.
- RUMORE:** Tutte le minipompe Aspen funzionano in modo silenzioso, tuttavia in alcune condizioni in cui è presente un livello di rumore ambientale estremamente basso, il suono del loro funzionamento intermittente potrebbe essere percepito come rumoroso e la pompa potrebbe dover essere collocata al di fuori dell'area sensibile. Prima di installare una pompa di condensa in una camera da letto o in un'altra area sensibile al rumore, verificare sempre il livello di rumore accettabile.

CZ ! DŮLEŽITĚ

- Toto čerpadlo bylo navrženo pouze pro odvádění pH neutrální kondenzované vody z klimatizace.
- Zkontrolujte, zda je produkce kondenzátu z vnitřního odpařovacího výměníku v rámci kapacity čerpadla kondenzátu.
- Zkontrolujte, zda se do spirály výparníku, odtokové misky a/ nebo nádrže čerpadla nedostaly stavební nečistoty, a **před** prvním spuštěním čerpadla je odstraňte.
- Ujistěte se, že je správně nainstalována 1 A pojistka s časovým zpožděním 250 V (T1A 250V), například Aspen Xtra FP2620. Viz schéma na straně 18.
- Před použitím nastypte pěnový filtr vodou.
- Po instalaci čerpadla by mělo být naplněno vodou, dokud motor neběží. Je třeba zkontrolovat těsnost potrubí a spoju a zkontrolovat pouštění vody. Měla by se také zkontrolovat funkce bezpečnostního spínače.
- Nepoužívejte tato čerpadla v mastném nebo velmi prašném prostředí.
- Připojte hadici k výstupní sestavě čerpadla a nainstalujte hadici a kabeláž podle pokynů výrobce. Nepoužívejte výtlakovou hadici s průměrem větším než 1/4" / 6 mm.
- Pravidelně kontrolujte čerpadlo, čistěte těleso snímače a filtr.
- Nepoužívejte toto čerpadlo, pokud jsou v systému odvodu kondenzátu přítomny neschválené čisticí chemikálie. Provozování čerpadla v případě přítomnosti neschválených nebo špatně namíchávaných čisticích chemikálií bude mít za následek trvalé poškození čerpadla a ztrátu záruky. Zajistěte, aby byly všechny čisticí chemikálie z čerpadla důkladně vypláchnuty čistou vodou.
- Po první instalaci a/ nebo údržbě neopouštějte staveniště, dokud nebude vyzkoušena správná funkce čerpadla.
- HLUK:** Všechna miniaturní čerpadla Aspen pracují tiše, avšak za určitých podmínek, kdy je přítomna extrémně nízká hladina okolního hluku, může být zvuk jejich přerušovaného provozu stále vnímán jako hluchý a čerpadlo může být nutné umístit mimo citlivou oblast. Před instalací jakéhokoli čerpadla kondenzátu do ložnice nebo jiné oblasti citlivé na hluk si vždy ověřte přijatelnou úroveň hluku.

PT ! IMPORTANTE

- Esta bomba foi projetada apenas para a remoção de água de condensação de ar condicionado com pH neutro.
- Confirmar que a produção de condensado da serpentina de evaporação interior está dentro da capacidade da bomba de condensado.
- Verificar a existência de quaisquer detritos de construção que tenham entrado na serpentina do evaporador, bandeja de drenagem e/ou no reservatório da bomba **e remover** antes da ativação inicial da bomba.
- Certifique-se de que o fusível correto de 1 Amp de atraso de tempo de 250V (T1A 250V), como o Aspen Xtra FP2620, está corretamente instalado. Consulte o diagrama na página 18 para obter orientação.
- Saturar o filtro de espuma com água antes de o utilizar.
- Após a instalação da bomba, ela deve ser enchida com água até o motor funcionar. Tubos e conexões devem ser verificados quanto a vazamentos e descarga de água verificada. A operação do interruptor de segurança também deve ser verificado.
- Não utilize estas bombas em ambientes oleosos ou com muito pó.
- Conecte a mangueira ao conjunto de saída da bomba e instale a mangueira e fiação de acordo com as instruções do fabricante. Não use mangueira de descarga maior que 1/4" / 6 mm de diâmetro interno.
- Inspecionar a bomba, limpar regularmente o corpo do sensor e o filtro.
- Não opere esta bomba quando houver produtos químicos de limpeza não aprovados no sistema de drenagem de condensado. Operar a bomba quando houver produtos químicos de limpeza não aprovados ou mal misturados resultará em danos permanentes à bomba e anulará a garantia. Assegure-se de que todos os produtos químicos de limpeza sejam completamente eliminados da bomba com água limpa.
- Após a instalação inicial e/ou manutenção, não abandone o local até que a bomba tenha sido testada quanto ao seu funcionamento correto.
- RUIDO:** Todas as minibombas Aspen funcionam silenciosamente, no entanto, em determinadas condições em que o nível de ruído ambiente é extremamente baixo, o som do seu funcionamento intermitente pode ainda ser considerado ruidoso e a bomba pode ter de ser instalada fora da área sensível. Confirme sempre o nível de ruído aceitável antes de instalar qualquer bomba de condensação num quarto ou noutra área sensível ao ruído.

Napájení
Maximální průtok vody za hodinu při výšce 0 m
Maximální doporučená hlava
dB(A) @ 1m
Maximální výkon jednotky

Mini Aqua: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz	
0.18A / 2.4W	
20L / 5.3 US Gal	
10m / 33ft	
min 19 dB(A)*	
26kW / 90,000 Btu / 7.57 ton	

- Hodnoceno: KONTINUÁLNÍ
- Spotřebič třídy II □
- Vysoce bezpečné vodiče N.C. kontakty, max. proud 5A
- Maximální teplota okolní atmosféry a vody: 40°C / 104°F
- Vstup o/d: Ø16mm / 5/8"
- Výstup o/d: Ø6mm / 1/4"
- Zajistěte, aby byly po použití ze zásobníku vyplaveny VŠECHNY čističí prostředky

*Za předpokladu instalace na pevnou stěnu s 2kw jednotkou

0.491 kg 1.081 lbs

Fornecimento de energia
Vazão máxima de água por hr @ 0m / ft
Cabeça máxima recomendada
dB(A) @ 1m
Saída máxima da unidade

Mini Aqua: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz	
0.18A / 2.4W	
20L / 5.3 US Gal	
10m / 33ft	
min 19 dB(A)*	
26kW / 90,000 Btu / 7.57 ton	

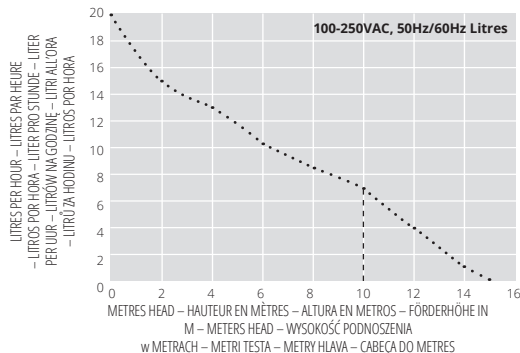
- Classificado: Contínuo
- Aparelho de classe II □
- Fios de segurança de alto nível N.C. contactos, corrente máxima 5A
- Temperatura ambiente máxima da atmosfera e da água: 40°C / 104°F
- Entrada o/d: Ø16mm / 5/8"
- Saída o/d: Ø6mm / 1/4"
- Assegurar que TODOS os produtos químicos de limpeza são expelidos do reservatório após a sua utilização

*Assumindo a instalação de parede sólida com uma unidade de 2kw

0.491 kg 1.081 lbs

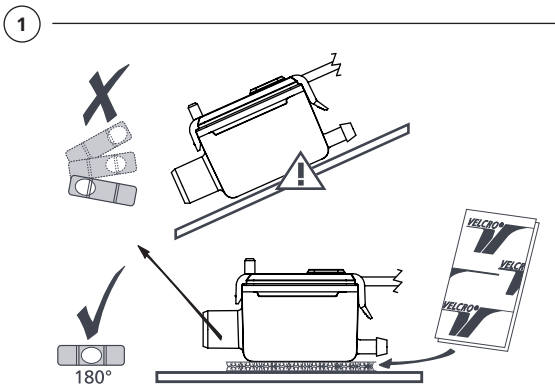
PERFORMANCE

RENDIMIENTO • PRESTATIES • WYDAJNOŚĆ • PRESTAZIONI • VÝKON • DESEMPENHO

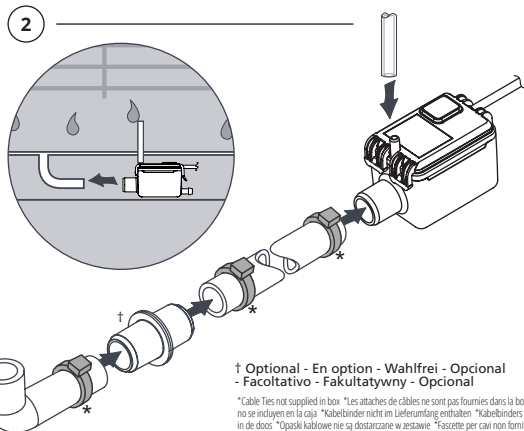
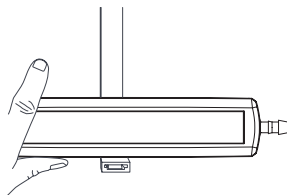
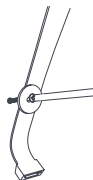


(EN) All performance data subject to $\pm 15\%$ tolerance. (FR) Toutes données sur rendement soumises à une tolérance de $\pm 15\%$. (ES) Los datos de rendimiento están sujetos a una tolerancia de un $\pm 15\%$. (DE) Alle Leistungsdaten unterliegen einer Toleranz von $\pm 15\%$. (NL) Alle prestatiegegevens onderhevig aan $\pm 15\%$ tolerantie. (PL) Wszystkie dane dotyczące wydajności podlegają tolerancji $\pm 15\%$. (IT) Tutti i dati sulle prestazioni sono soggetti a una tolleranza del $\pm 15\%$. (CZ) Všechny údaje o výkonu podléhají toleranci $\pm 15\%$. (PT) Todos os dados de desempenho sujeitos a tolerância de $\pm 15\%$.

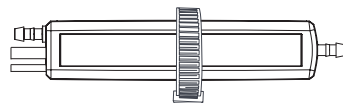
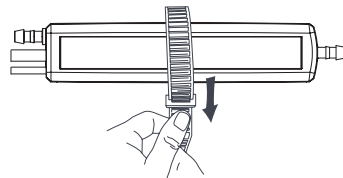
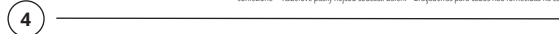




Pump Wall Mount sold as optional extra - FP3463.
La fixation murale de la pompe est vendue en option - FP3463.
El soporte de pared de la bomba se vende como accesorio opcional - FP3463.
Pumpen-Wandhalterung als Sonderzubehör erhältlich - FP3463.
Muurbestevigting voor pomp wordt als optie verkocht - FP3463.
Uchwyt ścienny pompy sprzedawany jako wyposażenie opcjonalne - FP3463.
Il supporto a parete della pompa è venduto come optional - FP3463.
Nástěnný držák čerpadla se prodává jako volitelné příslušenství - FP3463.
Suporte de parede da bomba vendido como extra opcional - FP3463.

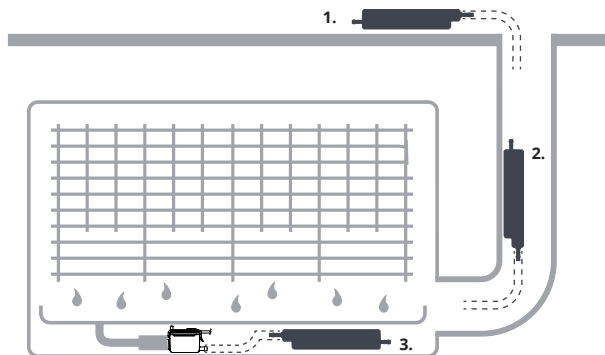


*Cable ties not supplied in box *Les attaches de câbles ne sont pas fournies dans la boîte *Las bridas no se incluyen en la caja *Kabelbinder nicht im Lieferumfang enthalten *Kabelbinders niet meegeleverd in de doos *Opaski kablowe nie są dostarczane w zestawie *Fasette per cavi non fornite nella confezione *Kabelové pásy nejsou součástí balení *Braçadeiras para cabos não fornecidas na caixa



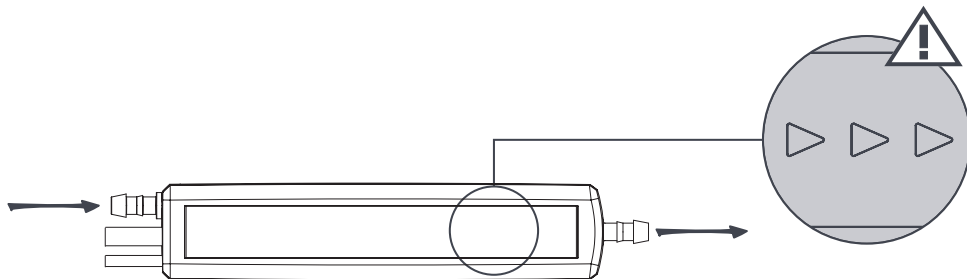


5



1. ABOVE CEILING - AU-DESSUS D PLAFOND -
IN DER ZWISCHENDECKE - SOBRE EL TECHO -
SOPRA IL CONTRO-SOFFITTO - POWYŻEJ PUŁAPU
- ACIMA DO TECTO
2. INSIDE CONDUIT - DANS LE CONDUIT - IM KANAL
- DENTRO DE UN DUCTO - DENTRO LA CANALINA
- PRZEWÓD WEWNĘTRZNY - CONDUTA INTERIOR
3. INSIDE EVAPORATOR - DANS
L'ÉVAPORATEUR - IM VERDAMPFER -
INTERIOR DEL EVAPORADOR - ALL'INTERNO
DELL'EVAPORATORE - WEWNĘTRZNY
PAROWNIKIEM - DENTRO EVAPORADOR

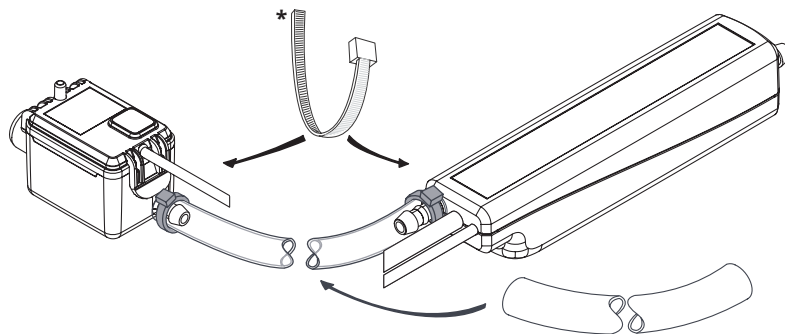
6





7

*Cable Ties not supplied in box *Les attaches de câbles ne sont pas fournies dans la boîte *Las bridas no se incluyen en la caja *Kabelbinders nicht im Lieferumfang enthalten *Kabelbinders niet meegeleverd in de doos *Opaski kablowe nie są dostarczane w zestawie *Fascette per cavi non fornite nella confezione *Kabelové pásky nejsou součástí balení *Brazadeiras para cabos não fornecidas na caixa



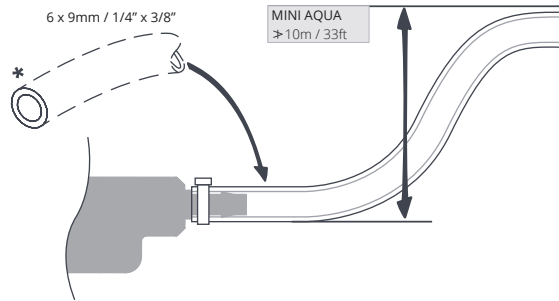
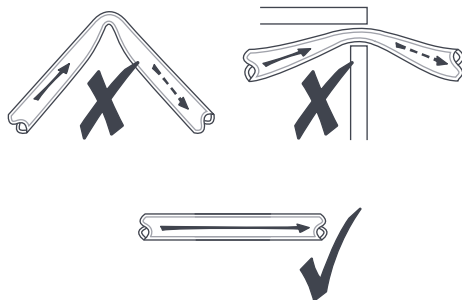
- (H) HORIZONTAL LOSSES
(P) PERTES HORIZONTALE
(B) PÉRDIDAS HORIZONTALES
(H) HORIZONALE VERLUSTE
(N) HORIZONALE VERLIEZEN
- (R) STRATY W POZIOMIE
(I) PERDITE ORIZZONTALI
(Z) HORIZONTÁLNI ZTRÁTY
(P) PERDAS HORIZONTAIS

*Horizontal pipe run *Circulation horizontale de la tuyauterie *Horizontaler Rohrverlauf *Horizontala leidingverloop *Poziomy przebieg rury *Circulazione orizzontale del tubo *Horizontální vedení potrubí *Tubagem horizontal

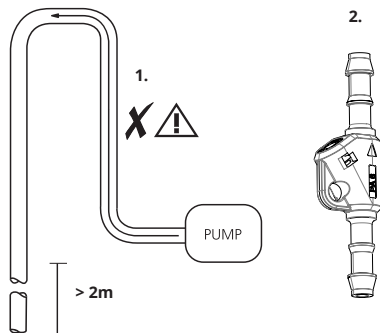
Head	30m	60m	90m
1m	34.4 l/h	30.6 l/h	27.9 l/h
5m	28.8 l/h	25.8 l/h	24.0 l/h
10m	21.9 l/h	19.8 l/h	18.0 l/h

*All values stated are +/-10% when pump is in max flow mode.
*Toutes les valeurs indiquées sont de +/-10% lorsque la pompe est en mode de débit maximum.
*Alle angegebenen Werte sind +/-10%, wenn die Pumpe im maximalen Durchflussmodus ist.
*Alle vermelde waarden zijn +/-10% wanneer de pomp in de maximale doorstromingsmodus staat.
*Wszystkie podane wartości wyrażają +/-10%, gdy pompa pracuje w trybie maksymalnego przepływu.
*Tutti i valori indicati sono +/-10% quando la pompa è in modalità di flusso massimo.
*Všetchny uvedené hodnoty jsou +/-10 %, když je čerpadlo v režimu maximálního průtoku.
*Todos os valores indicados são +/-10% quando a bomba está no modo de caudal máximo.

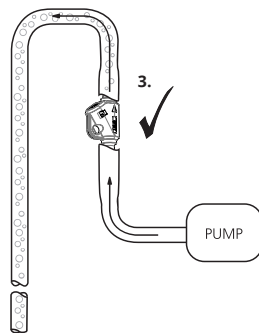
8



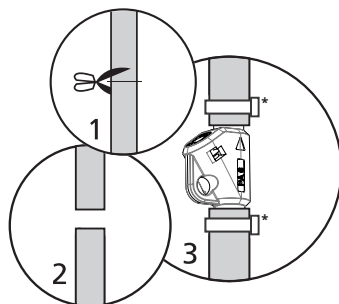
* NOT INCLUDED IN BOX - NE SONT PAS INCLUS DANS LA BOÎTE - NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN - NO SE INCLUYE EN LA CAJA - NON INCLUSO NELLA CONFEZIONE - NIE MA W ZESTAWIE - NÃO INCLUIDO NA EMBALAGEM



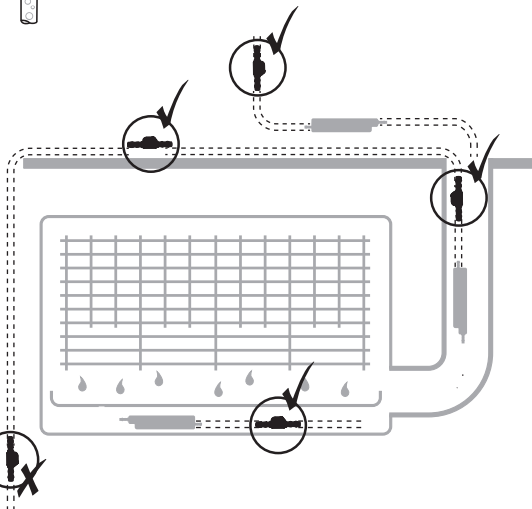
2.

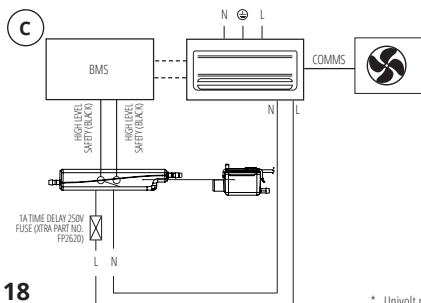
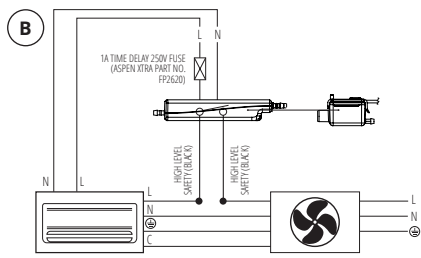
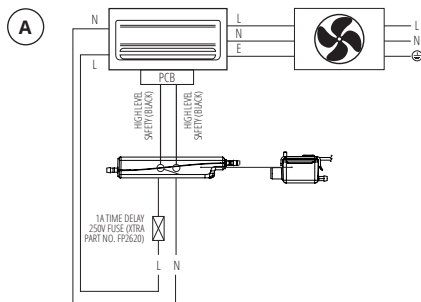


1. SIPHONING, SIPHONNAGE, HEBEREFFEKT, SIFÓN, SIFONE, SYFONOWANIA, SIFÃO
2. ANTI-SIPHONING DEVICE, DISPOSITIF ANTI-SIPHONNAGE, ANTI-HEBEREFFEKT-GERÄT, DISPOSITIVO ANTISIFÓN, DISPOSITIVO ANTI-SIFONE, URZĄDZENIE ANTYSYFONOWE, DISPOSITIVO ANTI-SIFÃO
3. AIR INTAKE = NO SIPHONING, PRISE D'AIR = PAS DE SIPHONNAGE, LUFTEINLASS = KEIN HEBEREFFEKT, TOMA DE AIRE = SIN SIFÓN, ARIA IN INGRESSO = NESSUN SIFONE, WŁÓT POWIETRZA = BEZ SYFONOWANIA, ENTRADA DE AR = SEM SIFÃO



*Cable Ties not supplied in box *Les attaches de câbles ne sont pas fournies dans la boîte *Las bridas no se incluyen en la caja *Kabelbinder nicht im Lieferumfang enthalten *Kabelbinders niet meegeleverd in de doos *Opisaki kablów nie są dostarczane w zestawie *Fascette per cavi non fornite nella confezione *Kabelové pásky nejsou součástí balení *Bragadeiras para cabos não fornecidas na caixa





- EN** A Connect high level safety switch wires to PCB for forced stop operation (we recommend contacting the AC manufacturer for correct connection points)
 B Live connection is < 5 amp
 C Connection to BMS (Building Management System)
- FR** A Connecter les câbles d'interrupteur haute sécurité au circuit imprimé pour un arrêt d'urgence (nous recommandons de contacter le fabricant de climatiseur pour connaître les bonnes connexions)
 B La connexion phase < 5 A
 C Connexion au GTB (gestion technique de bâtiment)
- ES** A Conecte los cables del interruptor de seguridad de alto nivel a la placa de circuito impreso (PCB) para un funcionamiento de parada forzada (le recomendamos que se ponga en contacto con el fabricante del AC para obtener los puntos de conexión correctos)
 B La conexión activa es < 5 amperios.
 C Conexión a BMS (Building Management System)
- DE** A Verbinden Sie die Drähte des Sicherheitsschalters mit der Leiterplatte (PCB), um den Betrieb zu einem Zwangsschalt zu bringen (wir empfehlen, den Hersteller der Klimaanlage bzgl. der korrekten Anschlusspunkte zu kontaktieren)
 B An der stromführenden Leitung werden < 5 Ampère gemessen.
 C Anbindung an das Gebäudemanagementsystem (BMS)
- NL** A Verbind de draden voor de veiligheidsschakelaar voor hoog niveau met de printplaat voor de gedwongen stop (wij raden u aan contact op te nemen met de AC-fabrikant voor de juiste aansluitpunten)
 B Stroomvoerende verbinding is < 5 amp
 C Aansluiting op BMS (gebouwebeheersysteem)
- PL** A Podłącz przewody wysokopoziomowego wyłącznika bezpieczeństwa do płytki drukowanej w celu wymuszonego zatrzymania (zalecamy skontaktowanie się z producentem AC w celu uzyskania prawidłowych punktów połączenia)
 B Podłączenie pod napięcie < 5 A
 C Podłączyć do systemu BMS (system zarządzania budynkiem)
- IT** A Collegare i cavi di sicurezza di alto livello PCB (circuito stampato) per l'arresto forzato (si consiglia di contattare il produttore del sistema di climatizzazione per verificare i corretti punti di connessione)
 B Fase: 5 amp
 C Connessione al BMS (Building Management System)
- CZ** A Připojte vodiče bezpečnostního spínače vysoké úrovně k desce plošných spojů pro nucené zastavení (doporučujeme kontaktovat výrobce střídačového proudu), pro správné body připojení)
 B Připojení pod napětím je < 5 A
 C Připojení k systému BMS (Building Management System)
- PT** A Ligue os cabos do interruptor de alta segurança ao PCB para forçar a paragem do funcionamento (recomendamos contactar o fabricante de AC para obter os pontos de ligação corretos)
 B Uma ligação ativa é < 5 amp.
 C Ligação ao BMS (Building Management System)

European Univolt (100 - 250V AC 50/60Hz)

EN POWER	(L) LIVE: Brown (N) NEUTRAL: Blue	HIGH LEVEL SAFETY SWITCH/VOLT FREE	Black Black
FR ALIMENTATION	(L) PHASE: Marron (N) NEUTRE: Bleu	INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ/LIBRE DE POTENTIEL	Noir Noir
ES ALIMENTACION	(L) FASE: Marrón (N) NEUTRO: Azul	INTERRUPTOR DE SEGURIDAD/SIN TENSIÓN ELÉCTRICA	Negro Negro
DE STROMVERSORGUNG	(L) PHASE: Braun (N) NEUTRAL: Blau	SICHERHEITSSCHALTER/POTENTIALFREIE	Schwarz Schwarz
NL STROOMTOEVOER	(L) FASE: Bruin (N) NUL: Blauw	VEILIGHEIDSSCHAKELAAR/GEEN SPANNING	Preto Preto
PL MOC	(L) POD NAPIĘCIEM: Brązowy (N) ZERO: Niebieski	WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA / BEZNAPIĘCIOWY	Czarny Czarny
IT ALIMENTAZIONE	(L) FASE: Marrone (N) NEUTRO: Blu	INTERRUTTORE DI SICUREZZA LIVELLO ECCESSIVO/ CONTATTI LIBERI DA TENSIONE	Nero Nero
CZ POWER	(L) ŽIVÉ: hnědá barva (N) NEUTRÁLNÍ: Modrá	VYSOKOÚROVŇOVÝ BEZPEČNOSTNÍ SPÍNAČ/BEZ NAPĚTÍ	Černá Černá
PT ALIMENTAÇÃO	(L) FASE: Castanho (N) NEUTRO: Azul	INTERRUPTORES DE ALTA SEGURANÇA/SEM TENSÃO	Zwart Zwart

EN IMPORTANT



CORRECT SEQUENCE OF OPERATION:

1. Drain pan fills with water which flows into pump reservoir.
2. The water level in the pump reservoir will slowly rise until the level reaches the pump on point.
3. Initially the pump may be noisy until all air is purged & pump is fully primed with water.
4. The water level drops until the water level reaches the pump off point.
5. The process repeats.

DE BITTE BEACHTEN



RICHTIGER ARBEITSABLAUF:

1. Die Auffangwanne füllt sich mit Wasser, das in das Pumpenreservoir fließt.
2. Der Wasserstand im Pumpenreservoir steigt langsam an, bis der Pegel den Einschaltpunkt der Pumpe erreicht.
3. Bis die gesamte Luft entwichen und die Pumpe vollständig mit Wasser gefüllt ist kann die Pumpe lauter als gewöhnlich sein.
4. Der Wasserstand sinkt, bis der Wasserstand den Abschaltpunkt der Pumpe erreicht ist.
5. Der Vorgang wiederholt sich.

IT IMPORTANTE



SEQUENZA CORRETTA DI FUNZIONAMENTO:

1. La vaschetta di drenaggio si riempie d'acqua che confluisce nel serbatoio della pompa.
2. Il livello dell'acqua nel serbatoio della pompa aumenta lentamente fino a raggiungere il punto di attivazione della pompa.
3. Inizialmente la pompa può essere rumorosa finché l'aria non viene spurgata e la pompa non è completamente adescata con acqua.
4. Il livello dell'acqua scende fino a raggiungere il punto di spegnimento della pompa.
5. Il processo si ripete.

FR IMPORTANT



BON FONCTIONNEMENT SÉQUENTIEL:

1. Le bac de vidange se remplit d'eau qui s'écoule dans le réservoir de la pompe.
2. Le niveau d'eau dans le réservoir de la pompe monte lentement jusqu'à ce qu'il atteigne le point d'enclenchement de la pompe.
3. Au début, la pompe peut être bruyante jusqu'à ce que tout l'air soit purgé et que la pompe soit complètement amorcée avec de l'eau.
4. Le niveau d'eau baisse jusqu'à ce qu'il atteigne le point d'arrêt de la pompe, point d'arrêt de la pompe.
5. Le processus se répète.

NL BELANGRIJK



JUISTE BEDIENINGSTAPPEN:

1. De afvoerbak vult zich met water dat naar het pompreservoir stroomt.
2. Het waterniveau in het pompreservoir zal langzaam stijgen tot het niveau het inschakelpunt van de pomp bereikt.
3. In het begin kan de pomp lawaaiiger zijn totdat alle lucht is weggevoerd en de pomp volledig is gevuld met water.
4. Het waterniveau daalt totdat het waterniveau het uitschakelpunt van de pomp bereikt.
5. Het proces herhaalt zich.

CZ DŮLEŽITĚ



NESPRÁVNÁ POSLOUPNOST OPERACÍ:

1. Vypouštěcí vana se naplní vodou, která proudí do zásobníku čerpadla.
2. Hladina vody v nádrži čerpadla bude pomalu stoupat, dokud nedosáhne bodu zapnutí čerpadla.
3. Zpočátku může být čerpadlo hluché, dokud se nevyprázdní všechny vzduch a čerpadlo se plně nenapustí vodou.
4. Hladina vody klesá, dokud nedosáhne hladiny čerpadla.
5. Proces se opakuje.

ES IMPORTANTE



SEQUÊNCIA CORRETA DE OPERAÇÃO:

1. La bandeja de drenaje se llena de agua que fluye hacia el depósito de la bomba.
2. El nivel de agua en el depósito de la bomba subirá lentamente hasta que el nivel alcance el punto de encendido de la bomba.
3. Al principio, la bomba puede resultar ruidosa hasta que se haya purgado todo el aire y se haya cebado completamente con agua.
4. El nivel de agua desciende hasta que alcanza el punto de desconexión de la bomba, bomba.
5. El proceso se repite.

PL WAŻNE



PRAWIDŁOWA KOLEJNOŚĆ CZYNNOŚCI:

1. Taca ociekawa napienia się wodą, która spływa do zbiornika pompy.
2. Poziom wody w zbiorniku pompy będzie powoli wzrastać, aż osiągnie punkt włączenia pompy.
3. Początkowo pompa może być głośna, dopóki całe powietrze nie zostanie usunięte, a pompa nie zostanie całkowicie zalana wodą.
4. Poziom wody spada, aż osiągnie punkt wyłączenia pompy.
5. Proces się powtarza.

PT IMPORTANTE



SEQUÊNCIA CORRECTA DE OPERAÇÃO:

1. O recipiente de drenagem enche-se de água que flui para o reservatório da bomba.
2. O nível de água no reservatório da bomba sobe lentamente até atingir o ponto de ativação da bomba.
3. Inicialmente a bomba pode ser ruidosa até que todo o ar seja purgado e a bomba seja totalmente preenchida com água.
4. O nível da água desce até atingir o ponto de parada da bomba.
5. O processo se repete.



Porucha	Možná příčina
ČERPADLO BĚŽÍ NEUSTÁLE	Zkontrolujte, zda není kapacitní snímač znečištěn, zda na něm nejsou nečistoty nebo zbytky. (K tomu může dojít, pokud bylo čerpadlo nějakou dobu v provozu bez čištění). Vyčistěte pomocí antibakteriálního mycího prostředku a měkkého hadříku. Zajistěte, aby byly po použití ze zásobníku vyplaveny VŠECHNY čisticí prostředky. Zkontrolujte, zda není nádržka znečištěná, zda v ní nejsou nečistoty nebo zbytky. (K tomu může dojít, pokud bylo čerpadlo nějakou dobu v provozu bez čištění). Vyčistěte pomocí antibakteriálního mycího prostředku a měkkého hadříku. Zajistěte, aby byly po použití ze zásobníku vyplaveny VŠECHNY čisticí prostředky. Pokud čerpadlo neustále běží a z konce vypouštěcího potrubí vytéká voda, může být potřeba průtoku vyšší než kapacita čerpadla. Zkontrolujte specifikaci klimatizační jednotky, abyste zajistili správnou kompatibilitu s čerpadlem.
ČERPADLO BĚŽÍ NEUSTÁLE, ALE NEČERPÁ ŽÁDNOU VODU	Zkontrolujte, zda v nádrže, filtrech a přívodní/výstupní trubce nejsou usazeniny a nečistoty. V případě potřeby vyměňte pěnový filtr (Aspen Xtra díl FP3330).
JE AKTIVOVÁNA BEZPEČNOSTNÍ POJISTKA VYSOKÉ ÚROVNĚ	Pokud hladina vody stoupá rychleji, než je motor čerpadla schopen odčerpat kondenzát do odpadu, bezpečnostní vypínač vysoké hladiny je zapojen tak, aby buď přerušil napájení klimatizační jednotky, nebo spustil alarm (POUZE V PŘÍPADĚ, ŽE JE SPRÁVNĚ NAINSTALOVÁNO ZAPOJENÍ VYSOKÉ HLADINY). Zkontrolujte, zda bezpečnostní vypínač vysoké hladiny funguje. Pokud je v činnosti, zkontrolujte, zda není ucpané nebo zkroucené vypouštěcí potrubí.
KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKA JE VYPNUTÁ	Pokud bylo správně nainstalováno zapojení bezpečnostního vypínače vysoké úrovně, bezpečnostní funkce vysoké úrovně správně zabráňuje provozu klimatizační jednotky. Je to proto, aby se zabránilo přetečení kondenzátu ze zásobníku čerpadla a zabránilo se poškození vodou. Když je aktivováno bezpečnostní zapojení High level safety cut out, čerpadlo bude pokračovat v chodu, aby vyčistilo zásobník čerpadla od kondenzátu, i když klimatizační jednotka není v provozu. Jakmile je hladina vody dostatečně nízká, čerpadlo automaticky obnoví napájení klimatizační jednotky.
UNIKÁ VODA	Zkontrolujte, zda je čerpadlo napájeno. Ujistěte se, že je správně nainstalována kabeláž bezpečnostního vypínače vysoké hladiny podle schémat zapojení pro konkrétní klimatizační jednotku (str. 18). Pokud se vypouštěcí potrubí ucpe nečistotami nebo odpadem nebo se vypouštěcí potrubí zlomí, pokud není připojena kabeláž bezpečnostního vypínače vysoké hladiny, bude z nádrže čerpadla odkapávat voda. Při instalaci je důležité připojit kabeláž bezpečnostního vypínače vysoké hladiny. Zkontrolujte všechna připojení potrubí a ujistěte se, že jsou správně namontována a zajištěna pomocí vhodných trubkových spon nebo kabelových stahovacích pásků. Zkontrolujte všechna potrubí, abyste se ujistili, že ve vypouštěcím potrubí nejsou žádné ucpávky nebo zalomení. Ujistěte se, že je čerpadlo instalováno vodorovně na povrch stěny.
ČERPADLO ČERPÁ VODU	Je třeba se vyvarovat instalace čerpadla v místech, kde může docházet k jeho syfonaci. Pokud je však syfonování nevyhnutelné, namontujte ZAŘÍZENÍ PROTI SYFONOVÁNÍ (volitelný díl Xtra FP3336). Podrobnosti str. 17 viz.



EN WEEE directive warning
Meaning of crossed out wheeled dustbin

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

ES Advertencia RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
Significado del cubo de basura con ruedas tachado:

No deseches los electrodomésticos con el resto de residuos urbanos sin clasificar, sino en instalaciones de recogida selectiva. Para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles, póngase en contacto con las autoridades locales. Si los electrodomésticos se desechan en basureros o vertederos, algunas sustancias peligrosas podrían filtrarse en el agua subterránea y entrar en la cadena alimentaria, comprometiéndolo su salud y bienestar. Cuando sustituya aparatos antiguos por nuevos, el vendedor está obligado a recoger el aparato anterior para desecharlo de manera gratuita.

NL AEEA-waarschuwing
Betekenis van vuilnisbak met wietjens met een kruis er doorheen

Gooi elektrische apparatuur nooit met het huishoudafval weg. Gebruik alternatieve voorzieningen. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over de beschikbare ophaaldiensten. Als elektrische apparatuur samen met het huishoudafval wordt begraven, kunnen gevaarlijke stoffen uitlekken en via het grondwater in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor de gezondheid en het welzijn. Wanneer u een oud apparaat vervangt, is de winkelier wettelijk verplicht om het oude apparaat gratis van de hand te doen.

IT Smaltimento dell'apparecchio
Significato del bidone dei rifiuti barrato

Non conferire questo prodotto come rifiuto indifferenziato, affidatelo alle strutture di raccolta differenziata. Informatevi presso l'Amministrazione locale sui servizi di raccolta di rifiuti disponibili. Il deposito di apparecchi elettrici in discariche e all'aperto mette a rischio la salute e il benessere in quanto le sostanze pericolose potrebbero infiltrarsi nelle falde acquifere e contaminare la catena alimentare. All'acquisto di un nuovo prodotto l'esercizio commerciale è tenuto per legge a ritirare e smaltire gratuitamente il vecchio apparecchio.

CZ Upozornění směrnice WEEE
Význam přeškrtnuté popelnice na kolečkách

Nevyhazujte elektrospotřebiče jako netříděný komunální odpad, využijte zařízení pro oddělený sběr. Informace o dostupných systémech sběru získáte u místní samosprávy. Pokud jsou elektrospotřebiče likvidovány na skládkách nebo skládkách, mohou nebezpečné látky uniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví a pohodu. Při výměně starých spotřebičů za nové je prodejce ze zákona povinen převzít váš starý spotřebič k likvidaci minimálně zdarma.

FR Elimination de l'appareil
Signification de la poubelle barrée d'une croix

N'ajoutez pas ce produit aux déchets ménagers non triés; utilisez les équipements de collecte séparée des déchets. Renseignez-vous auprès de votre administration locale au sujet des procédés de collecte des déchets. Si des appareils électriques sont entreposés dans des décharges, des matières dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et rejoindre ainsi la chaîne alimentaire et nuire à votre santé et à votre bien-être. Si vous remplacez un appareil usagé par un appareil neuf, votre revendeur est légalement tenu de reprendre et d'éliminer gratuitement votre appareil usagé.

DE Entsorgung des Gerätes
Bedeutung der durchgekreuzten Mülltonne

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den unsortierten Hausmüll, sondern nutzen Sie die Einrichtungen der getrennten Müllsammmlung. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Verwaltung nach den verfügbaren Müllsammelungsverfahren. Sollten Sie ein Altgerät gegen ein Neugerät austauschen, ist Ihr Händler gesetzlich verpflichtet, Ihr Altgerät kostenfrei zurückzunehmen und zu entsorgen.

PL Ostrzeżenie dotyczące utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych
Znaczenie symbolu przekreślonego pojemnika na śmieci:

Nie należy wyrzucać urządzeń elektrycznych do niesegregowanych odpadów komunalnych. Należy korzystać z osobnych punktów odbioru odpadów. W celu uzyskania informacji dotyczących dostępnych systemów odbioru odpadów należy skontaktować się z władzami lokalnymi. Jeśli urządzenia elektryczne są składowane na wysypiskach, może nastąpić przeciek niebezpiecznych substancji się do wód gruntowych i przedostać się do łańcucha pokarmowego, powodując uszkodzenia w zdrowiu i utratę dobrego samopoczucia. W przypadku wymiany starych urządzeń na nowe sprzedawca jest prawnie zobowiązany do odebrania starego urządzenia w celu jego utylizacji co najmniej nieodpłatnie.

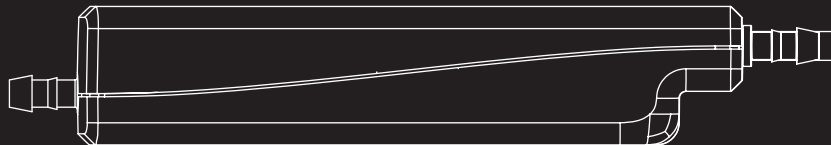
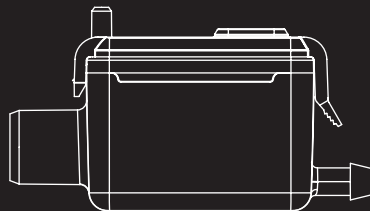
PT Aviso sobre a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (WEEE)
Significado do caixote do lixo com o símbolo X

Não descarte aparelhos elétricos juntamente com o lixo urbano comum. Descarte em locais de recolha diferenciada. Entre em contacto com o governo municipal para mais informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Os aparelhos elétricos que sejam descartados em aterros ou lixeiras podem provocar a fuga de substâncias perigosas para as águas subterrâneas, contaminando a cadeia alimentar e causando danos à sua saúde e bem-estar. Ao substituir aparelhos velhos por novos, o vendedor é legalmente obrigado a recolher o seu aparelho antigo para descartar apropriado sem custo algum.



MINI AQUA

CONDENSATE REMOVAL PUMP



ASPEN PUMPS is a registered trademark of Aspen Pumps Limited Company UK.

an **ASPEN PUMPS GROUP** brand

Aspen Pumps Group, Apex Way, Hailsham, East Sussex, BN27 3WA United Kingdom
aspenpumps.com tel: +44 (0) 1323 848842 fax: +44 (0) 1323 848846

Aspen Pumps France, 353 Allée des Vergers, 76360 Barentin, France,
aspenpumps.com/fr tel: +33 (0)1 78 95 88 82

Aspen Pumps Germany, Aspen Pumps Deutschland GmbH, Tichauer Weg 30, D-40231 Düsseldorf
aspenpumps.com/de tel: +49 0211 46 79 79

**Recycling
guidelines**

Scan this QR code

